

Über 30 Jahre fundierte Erfahrung als professionell und zuverlässig Sprachdienstleistungen anbietender **Übersetzer und Korrektor** für folgende Fachbereiche und Sprachen:



vom Polnischen ins Englische:

- Unternehmensverträge, Gesellschaftsverträge, Wertpapierprospekte, Jahresabschlüsse, notarielle Urkunden, juristische Korrespondenz, Protokolle von Gesellschafterversammlungen
- Museumsführer, Reiseführer über Warschau, Volksmärchen
- Fachbuch über polnische Außenpolitik, im *Polish Foreign Policy Quarterly Review* veröffentlichte Artikel
- Mitarbeit bei der Erstellung des *Großwörterbuchs Polnisch-Englisch*, veröffentlicht vom Polnischen Staatlichen Wissenschaftsverlag und Oxford University Press

vom Deutschen ins Englische:

- Jahresabschlüsse, Wertpapierprospekte, Gesellschaftsverträge, Verträge
- Zeitungsartikel: Kultur, Politik, Wirtschaft

vom Englischen ins Englische:

- Korrektur und Bearbeitung englischsprachiger Texte

BERUFSERFAHRUNG:

seit März 1997

George Szenderowicz
freiberuflicher Übersetzer

Tätigkeit für Übersetzungsbüros, Regierungsbehörden, Anwaltskanzleien und Unternehmen; Übersetzung juristischer, wirtschaftlicher und finanzieller Texte

Nov. 1981 – Feb. 1997

US- Botschaft in Wien
Übersetzer

Beobachtung polnisch- und deutschsprachiger Print- und elektronischer Medien; Übersetzung ausgewählter Berichte, Interviews, Kommentare und Artikel über politische und wirtschaftliche Themen für den Bedarf der US-Regierung und anderer Abnehmer

MITGLIEDSCHAFT IN BERUFSVERBÄNDEN

Polnischer Übersetzerverband

SPRACHEN:

| | |
|----------|---------------|
| Englisch | Muttersprache |
| Polnisch | Muttersprache |
| Deutsch | fließend |

George Szenderowicz » Draugasse 5/111, 1210 Wien, Österreich » Tel. +43 069911313220

INTERESSEN

Reisen, Bücher, Kunst, Archäologie, Luftfahrt, Computer, Sprachwissenschaft